

Musse & Helium

LUKITTU PORTTI



CAMILLA BRINCK

WSOY



Ensimmäinen painos

Ruotsinkielinen alkuteos

Musse & Helium: Den låsta portalen

Teos © Lindrizia AB

Teksti © Camilla Brinck, 2024

Julkaistu Lindrizia AB:n luvalla

Kannen kuva: Shen Fei Studios

Kannen suunnittelu: Caroline Linhult

Kuvakäsikirjoitus: Emily Ryan

Kuvitus: Srikanth Thillenkery, Olga Antonenko

Valokuvaaja: Josefine Thelin

Suomenkielinen laitos © Kati Valli ja WSOY 2025

Werner Söderström osakeyhtiö

Lönnrotinkatu 18 A, 00120 Helsinki

ISBN 978-951-0-51409-2

Painettu EU:ssa

Tuoteturvallisuusasioihin liittyvät tiedustelut:
tuotevastuu@wsoy.fi



Musse & Helium

LUKITTU PORTTI



CAMILLA BRINCK

SUOMENTANUT KATI VALLI

Werner Söderström Osakeyhtiö
Helsinki



Rakas ystävä! Tätä olen odottanut innolla: vihdoin saan kertoa sinulle, miten Mussen ja Heliumin matka jatkuu. Tämän kirjan kirjoittamisessa meni vähän oletettua pidempään. Ihan kuin Musse, Helium ja kaikki muut hahmot olisivat halunneet pitää tarkasti huolen siitä, ettei mikään tärkeä tieto menisi ohi korvieni. Kirjassa tapahtuukin hurjan paljon asioita – myös aivan odottamattomia juttuja. Toisinaan ne yllättävät jopa minut itseni.

En pidättele sinua kauempaa, vaan päästän sinut heittäytymään mukaan maagiseen seikkailuun, joka toivottavasti säilyy muistoissasi pitkään.

PS. Kuten huomaat, päätin tällä kertaa pitää oman, luonnollisen hiusvärini. Sisäinen ääneni kehotti tekemään niin, ja totta kai kuuntelin sitä =)

Haleja!

Camilla

TÄRKEIMPIÄ HAHMOJA ELÄINTEN VALTAKUNNASSA JA IHMISMAAILMASSA

HELIUM

Mussen kaksoissisko, Eläinten valtakunnan prinsessa. Rohkea hiiri, jolla on myös oma taikavoimansa: maagiset muskelit. Pitää erikoisista nimistä.



MUSSE

Heliumin veli, Eläinten valtakunnan prinssi. Toimii ensin ja ajattelee vasta sitten. Mussen taikavoima ei vielä ole tullut esiin, mutta kampauksensa hän pitää moitteettomassa kunnossa.



CAMILLA

Kiltti ihminen, jonka kotona Musse ja Helium Ihmismaailmassa asuvat.

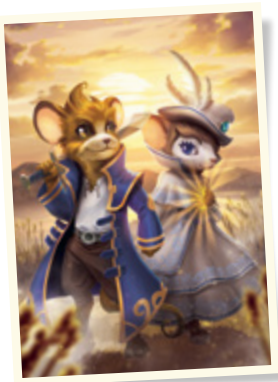
SULO

Naapurissa asuva kissa, tyylikäs kaveri. Mussen ja Heliumin paras ystävä ja henkivartija, joka on kaksosten seurana heidän seikkailuissaan.



MEMMU

Sulon lapsuudenystävä Eläinten valtakunnasta. Merimöykky, joka voi muuttaa muotoaan ja pelastaa seikkailijamme vaaran uhatessa.



MUSSEN JA HELIUMIN ISÄ JA ÄITI

Eläinten valtakunnan kuningas ja kuningatar, joiden oli pakko kätkeä kultajuusto ja lähettää pienet poikasensa Ihmismaailmaan, kun jahtikyyhkyt suunnittelivat näiden sieppaamista.



TAA-TA

Mussen ja Heliumin kummi-setä. Eläinten valtakunnassa asuva ihmissusi, joka yhdessä Korppikotriina-tädin kanssa auttaa hiirisaruksia näiden seikkailujen aikana.



VESHANA

Veden väen valittu johtaja, joka toivottaa hiirisarukset tervetulleiksi Loiskiniaan ja auttaa heitä muun muassa Elävän kartan puheille pääsemisessä.

Sapelisulan tytär. Rohkea jahtikyyhky, joka auttoi Mussen ja Heliumin pakoon jahtikyyhkyjen pesän vankityrmästä.



SAPELISULKA

Jahtikyyhkyjen johtaja, koko porukan ilkein lintu.



Mussen ja Heliumin kummitäti. Eläinten valtakunnassa asuva korppikotka, joka tietää tarkalleen, millaisia taikavälineitä pitää pakata mukaan, kun edessä on tärkeä tehtävä.



TAIKA-ROTTA

Eläinten valtakunnan viisain ja mahtavin velho. Hän avaa koloja, joiden kautta maailmojen välillä pystyy kulkemaan.



RUPIKONOVITŠ

Rupikonna, joka on onnistunut vangitsemaan Mussen ja Heliumin vanhemmat valokuvaan. Hän neuvoo hiiriä hankkimaan veden väen puheille.



EINI

Kiltti jahtikyyhky, joka tahtoo Musselle ja Heliumille hyvää ja kertoo heille sukuaan kohdanneista kauheuksista.

OMISTETTU

Kaikille uusille, taianomaisille ystäville,
jotka olen Ängelholmista löytänyt.
Kiitos, kun olen saanut teidät elämäni.



HALUATKO SUKELTAA SYVEMMÄLLE MUSSEN & HELIUMIN MAAGISEEN MAAILMAAN?

Käytä alla olevaa QR-koodia, joka vie ruotsinkieliselle kotisivulle musseochhelium.se. Sieltä löydät muun muassa viimeisimmät uutiset, ladattavia askartelu-tehtäviä, Mussen ja Heliumin YouTube-kanavan ja Spotifyn linkin ja paljon muuta. Nähdään siellä!





SISÄLLYS

PELOTTAVA MATKA	11
AVARUUSLOHIKÄÄRME JA MUSTA BOA	23
JÄRISYTTÄVÄ YLLÄTYS	37
KUUNTELE SYDÄNTÄSI	47
MUTKIA MATKASSA	55
PILVIJÄTTIEN JYLISEVÄ VOIMA	67
NARSK, NARSKI!	77
JUNA EI-MISTÄÄN	91
JAISAGORA	105
ITKEVÄ TYTTÖ	119
VESIKUMMITUS	131
ELÄVÄ LOHIKÄÄRMEENSILMÄ	145
USKO, TOIVO JA RAKKAUS	155
KOHTI LOHIKÄÄRMEIDEN VALTAKUNTAA	163
ÄIDIN IKÄVÄ	171
MUSSEN NERONLEIMAUS	185
VAARALLINEN RAJA	195





PELOTTAVA MATKA

SULO-KISSA, VEDEN VÄEN johtaja Veshana, jahtikyyhky Eini sekä Hämelin, Puolivälimaan johtaja, katselivat, miten Musse ja Helium kompuroivat hermostuneen oloisina Elävän kartan jäljessä ison ja pelottavan aluksen kyytiin. Kaikki tiesivät, että kyseessä oli Hämelinin kulkuneuvo, hänen oma taikaväylänsä, joka kuljettaisi elintärkeää tehtävää suorittavia Mussea ja Heliumia eteenpäin näiden matkalla. Siitä huolimatta möhkäle näytti kammottavalta. Toistaiseksi ikävä tunne oli kuitenkin unohdettava. Juuri nyt oli syytä keskittyä ainoastaan lasipulloon. Se oli yksi niistä neljästä elementistä, jotka Mussen ja Heliumin pitäisi universumin pelastamiseksi löytää. Elävä kartta oli myös näyttänyt heille kuvan Peilimaasta, missä hiirisisarusten vanhempien viimeksi oli nähty katoavan

kulkuväylään. Mussen ja Heliumin olisi siis ensin hankiuduttava takaisin Ihmismailmaan ja etsittävä sieltä väylä, jonka kautta he pääsisivät Peilimaahan. Ja nyt alkoi jo olla kiire. Taivas heidän yllään salamoï ja jyrisi pahaenteisesti. Ilmiön saivat aikaan pahat henget, jotka yrittivät tunkeutua Puolivälimaahan. Ennen kuin Musse ja Helium kääntyivät vilkuttamaan hyvästiksi vielä viimeisen kerran, Sulo ehti juuri ja juuri pyyhkäistä näkymättömiin kissanposkillaan vierivät kyöneleet. Hänestä oli hirveää joutua eroon ystävistään, mutta hän ei halunnut, että he näkisivät hänen itkevän.

– Hyvin tässä käy, Sulo huusi ja iski hiirille silmää.

Itku kuristi myös Mussen ja Heliumin kurkkua, joten he eivät kyenneet kuin nyökkäämään vastaukseksi. Oikeasti he eivät olisi millään halunneet erota Sulosta, Veshanasta, Einistä ja Hämelinistä, mutta jos he tahtoisivat löytää vanhempansa ja yrittää samalla pelastaa koko universumin tuholta, heillä ei ollut valinnanvaraa.

Kun kaikki olivat nousseet alukseen, sen alta alkoi tupruta savua, ja kulkusilta nousi hitaasti irti maasta. Pian kaikki aluksen oviaukot olivat sulkeutuneet, ja matkalaiset seisoivat hiirenhiljaa pimeydessä. Musse ojensi tassunsa



toivoen, että se tavoittaisi Heliumin. Helium oli tehnyt tismalleen samoin, joten hetken hapuiltuaan he saivat otteen toistensa tassusta.

– Minua pelottaa, Musse piipitti.

– Sama täällä, Helium sanoi. – Mutta luulen, että kaikki menee ihan hyvin.

– Ai *luulet*? Musse vingahti kysyvästi.

– Niin. Eihän Hämelin lähettäisi meitä matkaan aluksellaan, jos kulkupeli olisi vaarallinen. Kammottava se voi kyllä olla, mutta en usko, että se on vaarallinen.

– Mutta täytyykö meidän tehdä matkaa säkkipimeässä?
Musse hermoili. – Minulle tulee huono olo, jos en näe mitään.

Siinä samassa aluksen katossa syttyi lamppu. Musse ja Helium huokaisivat helpotuksesta.

– Ihanaa, Musse sanoi ja hymyili sisarelleen.

Sitten hän tunsi, miten hänen tassujensa välistä valui jotakin märkää. Kun hän kääntyi Elävän kartan puoleen, hän näki, että sen suusta valui vettä kuin kuolaa. Samalla kartta höpisi jotakin, mistä ei saanut selvää.

– Eihei! Voisitko sulkea suusi, kiltti kartta? Musse aneli.



– Emme halua tassutella kuolassasi.

– Onneksi se ei kuitenkaan haise pahalta, Helium hihitti.

Elävä kartta tuntui ymmärtävän sisarusten puheen, sillä se veti välittömästi suunsa suppuun ja muodosti siitä sitten pyöreän o-kirjaimen. Samalla se kohotti vuorijonon näköisiä kulmakarvojaan niin, että näytti äkkiä hyvin hämmästyneeltä.

– Mitä... mitä se nyt yrittää sanoa? Musse kysyi.

– Ei aavistustakaan, Helium vastasi. – Sen kasvojen ilme muuttui kyllä selvästi.

Heti tämän jälkeen jostakin kirjan takaa kuului pitkä, trumpettimaisen kimeä ääni, joka päättyi kahteen lyhyempään törähdykseen. Rrrups... rrrups!

– KAI TÄMÄ ON VITSI? KARTTAKIRJA PIERAISI! Musse huusi kauhuissaan ja alkoi juosta ympäri alusta et-sien ikkunaa tai jonkinlaista muuta luukkua, jonka voisi avata.

– Täytyy saada happea... En pysty hengittämään! hän kiljui.

Helium veti urheasti ilmaa sieraimiinsa kokeillakseen, oliko haju tosiaan niin paha kuin Musse antoi ymmärtää. Ihme kyllä, hän ei haistanut mitään.

– Rauhoitu, hän sanoi veljelleen. – Karttakirja taitaa vain pelleillä. Vaikuttaa nimittäin siltä, että trumpettipieru oli täysin tuoksuton.

Musse pysähtyi ja nuuhkaisi hänkin muutaman kerran varovasti. Helium oli oikeassa. Ilmassa ei tuntunut minäänlaista hajua.

Elävä kartta katsahti Mussea kiusoitteleva virne kasvoiltaan.

– Ööh... hetkinen. Näitkö tuon, Helium? Musse kysyi ja osoitti ärsyyntyneenä karttaa.

– Se varmaan yrittää vain keventää kireähköä tunnelmaa, joka täällä vallitsee. Ei kai se niin vaarallista ole?

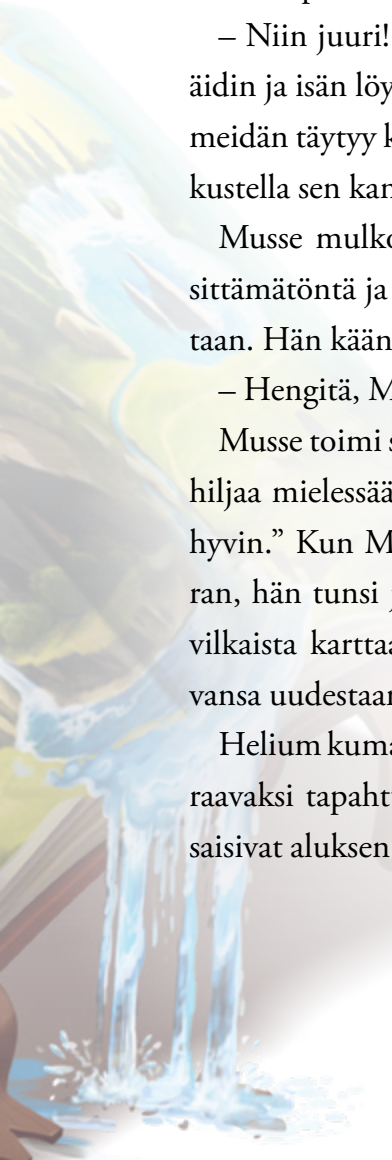
– Vai ei ole vaarallista? Musse toisti tuohtuneena.

– Täytyykö minun tosiaan kestää tuota koko loppumatkan ajan? Jos se käy tuolla tavoin hermoilleni joka päivä, tulen hulluksi!

– Älä sitten anna sen käydä hermoillesi, Helium vastasi.

– Mitä tarkoitat?

– Sitä, että hallitset ajatuksiasi aivan itse. Voit yksinkertaisesti päättää, ettet ärsyynny. Sinä päätät tunteistasi, Musse, ei Elävä kartta niitä säätele.

- 
- Hmmm... se on kyllä helpommin sanottu kuin tehty.
 - Tietenkin on. Siksi sinun kannattaakin aloittaa sen harjoittelu heti. Sillä jos jonkin haluaa oppia...
 - Sitä pitää harjoitella, Musse huokaisi.
 - Niin juuri! Ja koska tarvitsemme Elävää karttaa sekä äidin ja isän löytämiseen että universumin pelastamiseen, meidän täytyy keksiä, miten voimme tulla toimeen ja keskustella sen kanssa.

Musse mulkoili karttaa, joka höpötti yhä jotakin käsittämätöntä ja ilmehti jälleen ilikikurisesti Mussen suuntaan. Hän käänsi nopeasti katseensa Heliumiin.

- Hengitä, Musse, hengitä... Sinä päätät!

Musse toimi siskonsa ohjeiden mukaan ja alkoi toistella hiljaa mielessään: ”Hallitsen tunteitani ITSE. Kaikki on hyvin.” Kun Musse oli toistanut lauseet muutaman kerran, hän tunsu jo rauhoittuvansa. Hän ei silti uskaltanut vilkaista karttaa vielä hetkeen, koska pelkäsi hermostuvansa uudestaan.

Helium kumartui kartan puoleen ja kysyi siltä, mitä seuraavaksi tapahtuisi. Pitäisikö heidän tehdä jotakin, jotta saisivat aluksen nousemaan ilmaan ja lähtemään lentoon?

Kartta vastasi heti avaamalla näkyviin yhden aukeaman. Aluksi molemmat sivut olivat tyhjiä, mutta hetken kuluttua niille alkoi ilmestyä tekstiä. Ensin vasemmalle sivulle...

– Mitä siinä lukee? Musse mutisi uteliaana.

Helium nojautui eteenpäin ja luki ääneen: ”Peruuttakaa ja painautukaa lähelle seinää.”

Heliumin lukiessa tekstiä aukeaman oikeanpuoleiselle sivulle alkoi ilmestyä viivoja sikin sokin sinne tänne. Hiirret eivät ymmärtäneet, mitä viivakuvion oli tarkoitus esittää. Se näytti lähinnä sotkuiselta hämähäkinseitiltä. Kun viivojen piirtyminen paperiin lakkasi, sivulle ilmestyi vielä uusi tekstimuotoinen kehotus: ”Peruuttakaa nyt.” Sitten karttakirja läiskäytti itsensä kiinni ja nyökkäsi Musselle ja Heliumille päättäväisen oloisena.

– Taitaa olla paras tehdä niin kuin se sanoo, Helium totesi rahtunen huolta äänessään.

– Kannatetaan.

Sisarukset astelivat hitaasti taaksepäin kohti aluksen seinää. Kartta teki samoin, mikä kaikesta huolimatta rauhoitti Heliumin mieltä vähän.

Heti, kun heidän reppunsa koskettivat seinää, kuului suhahtava ääni. Kumpikaan hiiristä ei ehtinyt reagoida



mitenkään, ennen kuin heidän tassunsa irtosivat maasta ja he olivat hämähäkinseitin peitossa kiireestä kantapähän. Seitti kiinnitti sekä heidät että kartan seinään niin tiukasti, että he nököttivät siinä kuin liimattuina. Slime-mestari Memmu tuntui poukkoilevan Mussen repussa paniikin vallassa.

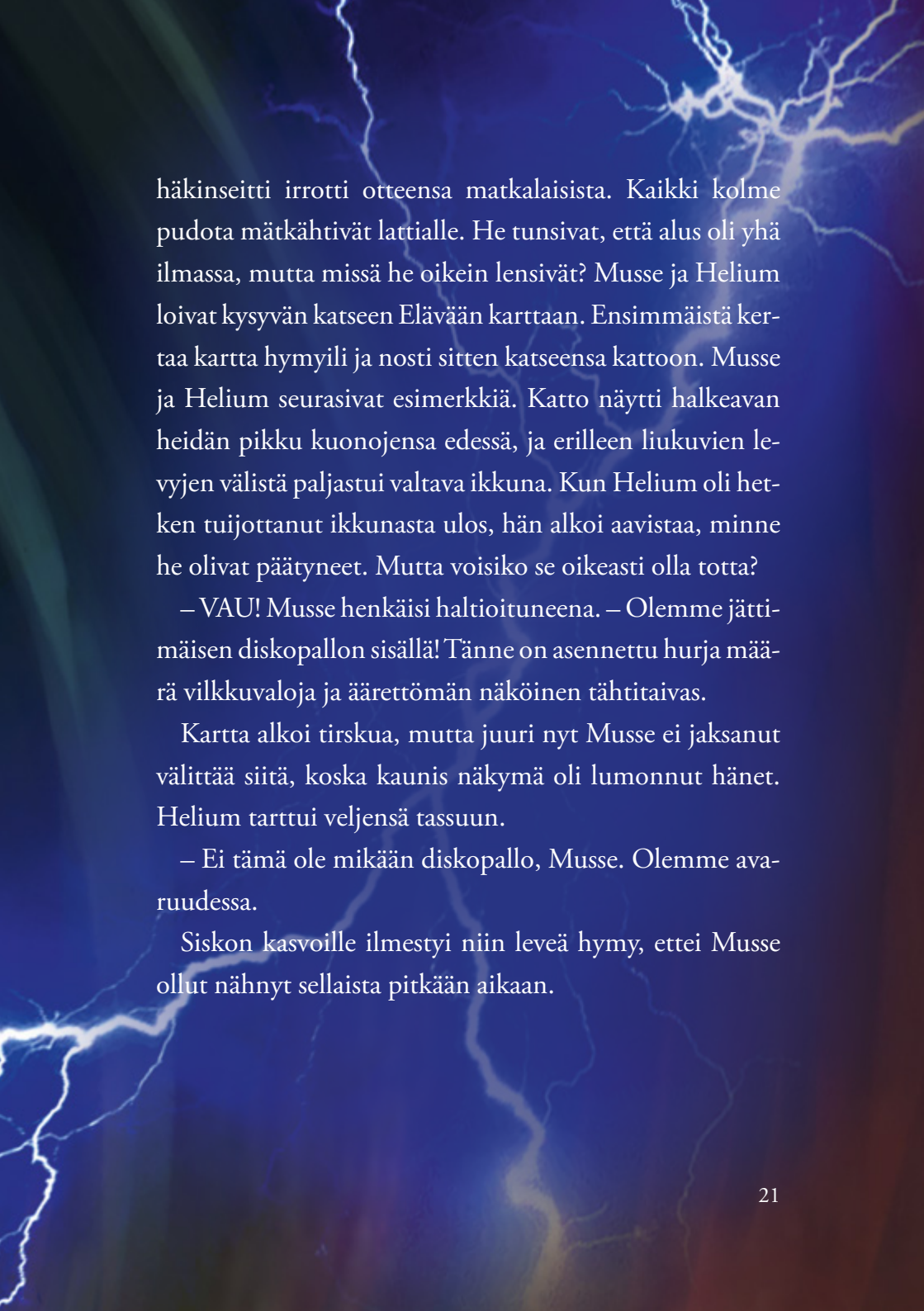
– Anteeksi, Memmu, Musse sanoi. – En yritä liiskata sinua tahallani, en vain pääse liikahtamaankaan.

Katossa palava lamppu alkoi välkkyä. Sitä mukaa kun moottorin jyly yltyi, koko alus alkoi täristä.

– Oijoi! Musse huusi. – Olemme varmaan lähdössä!

Helium ei ehtinyt vastata, kun alus jo singahti hurjaa vauhtia korkeuksiin. Ellei hämähäkinseitti olisi kiinnittänyt heitä seinään, he olisivat varmasti maanneet lattialla litteinä kuin pannukakku, niin kova kiihdytys oli. Kaikialta kuului kamalaa jyrinää ja pauketta, mikä sai kyydin muistuttamaan Eläinten valtakunnan kehnompien kolojen läpi kulkemista. Sisarusten päässä risteili kaikenlaisia kysymyksiä. Molempien mieleen nousi muiden muassa kysymys: ”Minne ihmeeseen mahdamme joutua?”

Jonkin ajan kuluttua mekkala vaikenä. Hirveä höykytys ja pelottavat äänet lakkasivat samalla hetkellä, kun hämä-



häkinseitti irrotti otteensa matkalaisista. Kaikki kolme pudota mätkähtivät lattialle. He tunsivat, että alus oli yhä ilmassa, mutta missä he oikein lensivät? Musse ja Helium loivat kysyvän katseen Elävään karttaan. Ensimmäistä kertaa kartta hymyili ja nosti sitten katseensa kattoon. Musse ja Helium seurasivat esimerkkiä. Katto näytti halkeavan heidän pikku kuonojensa edessä, ja erilleen liukuvien levyjen välistä paljastui valtava ikkuna. Kun Helium oli hetken tuijottanut ikkunasta ulos, hän alkoi aavistaa, minne he olivat päätyneet. Mutta voisiko se oikeasti olla totta?

– VAU! Musse henkäisi haltioituneena. – Olemme jättimäisen diskopallon sisällä! Tänne on asennettu hurja määrä vilkkuvaloja ja äärettömän näköinen tähtitaivas.

Kartta alkoi tirskaa, mutta juuri nyt Musse ei jaksanut välittää siitä, koska kaunis näkymä oli lumonnut hänet. Helium tarttui veljensä tassuun.

– Ei tämä ole mikään diskopallo, Musse. Olemme avaruudessa.

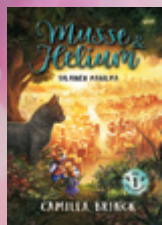
Siskon kasvoille ilmestyi niin leveä hymy, ettei Musse ollut nähnyt sellaista pitkään aikaan.

HYPPÄÄ MUKAAN SEIKKAILUUN!

Tällä kertaa Musse ja Helium joutuvat jatkamaan matkaansa kaksin, ilman ystäväänsä Suloa.

Musse ja Helium saavat nyt apua Elävältä kartalta, mutta persoonallisen matkatoverin tulkitseminen ei ole aina helppoa. Eteenpäin kiiruhtaessaan hiirulaiset tuntevat vihdoinkin olevansa lähempänä vanhempiaan, mutta riittääkö aika? Synkimmällä hetkellä hiirien on jälleen kerran luotettava siihen, että positiivinen ajattelu auttaa heitä eteenpäin. Toivoa on aina!

Camilla Brinckin maagisen valloittavat lastenromaanit on suunnattu 5–10-vuotiaille. Kirjat on suomentanut **Kati Valli**. Mussen ja Heliumin Uusien seikkailujen sarjassa on aikaisemmin ilmestynyt *Salainen Maailma*, *Yllätysten matka* ja *Tehtävä syvyyksissä*.



www.wsoy.fi



L84.2

ISBN 978-951-0-51409-2